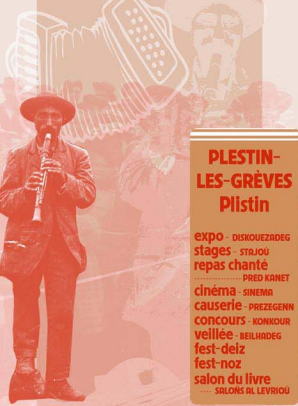


19<sup>e</sup> Gouel an  
**DAÑS TREGER**  
du 6 au 15 nov. 2015  
eus ar 6 d'ar 15 a viz Du



**PLESTIN-LES-GRÈVES**  
**Plistin**  
expo - DISKOUZADEG  
stages - STAJOU  
repas chanté  
--- PRED KANET  
cinéma - SINEMA  
causerie - PREZEGENN  
concours - KONKOUR  
veillée - BEILHADEG  
fest-deiz  
fest-noz  
salon du livre  
--- SALONS AL LEVRIOU

vendredi 6 nov.  
d'ar gwener 6 a viz Du  
**CAUSERIE**  
PREZEGENN  
Ti an Holl  
20h30  
entrée libre



samedi 7 nov.  
d'ar sadorn 7 a viz Du  
**STAGES**  
STAJOU KAN HA SONEREZH  
collège du Penker  
14h - 18h  
6 € [adh. Dañs Treger]  
Inscriptions:  
Ti an Holl : 02 96 35 06 28  
anholl@plestinlesgreves.com

Apéro musical avec  
stagiaires et animateurs  
chez Christiane  
au bar du Centre  
à partir de 18h30.  
Ouvert à tous !

Par Daniel Giraudon

**Les collectes de  
Jules Gros et l'univers  
oral des bretonnants**

Une incursion dans l'univers oral des bretonnants du Trégor à partir des collectes du linguiste.  
En recueillant matière à rédiger le *Trésor du breton parlé*, Jules Gros (1890-1992) natif de Locquémeau, ne s'est pas contenté de rassembler des mots isolés. Il les a toujours insérés dans un contexte afin d'en préciser l'usage. Il a également montré combien les bretonnants du Trégor savaient jouer avec leur langue, et notamment manier l'humour et la moquerie en une multitude de formulettes le plus souvent rimées.

**de chant et musique**

La *Treger Akademi* vous accueille toute une après-midi pour une initiation au répertoire de danses du Trégor. Rejoignez chanteurs et sonneurs du pays pour apprendre leurs airs et leurs secrets... Pour le repos des méninges, apéro musical au bourg, offert aux participants à l'issue du stage !

Sur le thème de la Dañs Treger  
Accordéon : Olivier Depoix  
Binioù/bombarde : Jil Léhart  
Chant : Bernard Lasbleiz  
Clarinette : Guillaume Laizet  
Flûte traversière : Ronan L'Hourre  
Violon : Michel Bussière



dimanche 8 nov.  
d'ar sul 8 a viz Du  
**SALON  
du livre**  
SALONS AL LEVRIOU  
espace culturel  
An Dour Meur  
10h - 18h  
entrée libre



PLESTIN LES GRÈVES 2015  
DIMANCHE 8 novembre  
19h30 au bar du Centre de Plestin  
Entrée libre - 10€ pour les non-membres  
Réservation : 02 96 35 06 28  
anholl@plestinlesgreves.com

**EXPO**  
DISKOUZADEG  
organisée dans le cadre  
du salon du livre le  
dimanche 8 novembre,  
en présence des artistes.

Visible du 8 au 14 nov.  
à l'espace culturel  
An Dour Meur,  
pendant les animations  
du festival.

**Terroirs de Bretagne**

Une centaine d'exposants: auteurs, illustrateurs, associations et éditeurs. Une belle place faite à la langue bretonne. Romans, documentaires, histoire locale, poèmes, BD, ouvrages jeunesse, ... Des auteurs présents sur tous les stands pour dédicacer leurs ouvrages.

Séances de lecture pour les enfants  
Avec la médiathèque de Plestin : 11h et 15h30  
Coin lecture pour les enfants toute la journée  
Présentation de la médiathèque et de ses activités

« Sylvie au fil des pages »  
Démonstration de reliure à l'ancienne  
Vente d'ouvrages anciens restaurés



**Instants...**

L'exposition *Instants*...vous propose une promenade dans la nature grâce aux très belles photos de Christophe Martinez, mises en poèmes par Isabelle Leseigneur. Vous serez surpris par la grâce d'une libellule, la fraîcheur de la lumière, la vivacité de l'eau, la force des couleurs ou la présence des animaux.



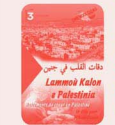
Sur mon cœur  
Couleur rouille  
Se pose plume  
Rousse libellule  
Feuille du ciel  
Amours d'automne

**CINÉMA** sinema  
Cinéma Le Douron

lundi 9 nov.  
d'al lun 9 a viz Du

20h30  
4€50\*  
VO sous-titré  
en français

Partenariat : cinéma Le Douron  
**Cycle Mikaël Baudu**  
En présence du réalisateur  
Invités : Gireg Konan,  
Jean Branellec (sous réserve)



Films coproduits par Gwengola Filmoù et France Télévisions Bretagne  
\* participation aux frais de projection

« Selaouit tudaù ! »  
Telle est la devise du crieur public qui, au fil de la journée du mercredi, vous rappellera le programme du jour. Soutenu par ses comparses au tambour et à la clarinette, il usera de son remarquable organe pour appeler la population à participer à la fête !

**Concours de musique du Trégor**  
KONKOUR SONEREZH BRO DREGER

mercredi 11 nov.  
d'ar merc'her 11 a viz Du  
espace culturel  
An Dour Meur  
Inscriptions: Ti an Holl  
02 96 35 06 28  
tianholl@plestinlesgreves.com  
avant le 7 novembre

Ils sont de retour... Une fois encore, ils vont s'affronter... Chanteurs et sonneurs se sont donnés rendez-vous à Plestin pour en découdre! L'enjeu: présenter la plus belle suite trégoroise de 2015! Parmi les critères de qualité: entraîner un maximum de danseurs lors du fest deiz!



Chant, instrument soliste, duo libre, bombarde-binioù kozh et bombarde-binioù bras. Ces trois derniers sont qualificatifs pour la finale du championnat de Bretagne de musique traditionnelle de Gourin 2016.  
Terroir Trégor

Épreuve  
marche et mélodie  
10h30 - entrée libre

Épreuve  
musique à danser  
14h - 5 €

**Repas chanté**

Après le succès du repas chanté 2014, Dañs Treger récidive et vous invite à participer à ce grand moment de convivialité et de chanson. Venez déguster notre *kig ha fars* maison et écouter votre voisin de table pousser la chansonnette! Peut-être d'ailleurs avez-vous vous-même une chanson du pays à partager ?



espace culturel An Dour Meur  
12h  
12€ / 6€ -12 ans  
15€ (repas + fest-deiz)  
réservation possible  
Jusqu'au 7 novembre  
Ti an Holl: 02 96 35 06 28  
tianholl@plestinlesgreves.com

**Fest-deiz**

• Participants au concours  
• Ifig ha Nanda Troadeg  
• Claude Lintanf ha Korentin Le Davay

espace culturel An Dour Meur  
14h - 5 €

vendredi 13 nov.  
d'ar gwener 13 a viz Du  
**VEILLÉE**  
BEILHADEG

espace culturel  
An Dour Meur,  
salle annexe  
20h  
entrée libre

Partenariat : Dastum Bro Dreger, Div Yezh Plistin



Venez passer une soirée conviviale dans la tradition des veillées trégorroises. conteurs, chanteurs et sonneurs, jeunes et vieux, réveilleront vos zygomatiques et vos oreilles à la nuit tombante pour vous permettre de regagner vos pénates le cœur léger.

Chant, conte, musique, théâtre  
... e brezhoneg penn-da-benn

Mardi 10 novembre, Plufur  
fest-noz kanet, 20h30, salle des fêtes,  
organisé par l'assos' Kipik



samedi 14 nov.  
d'ar sadorn 14 a viz Du  
**STAGES**  
STAJOU DAÑS

14h - 17h30  
6 €  
[adh. Dañs Treger]

**Dañs Treger  
et autres danses du Trégor**

STAGES DAÑS TREGER, Quadrille de Locquénoél et Avant 2 du Trégor

Plounérin (22) salle des fêtes  
Annick Michel  
Accompagnement musical :  
Mer'ched Plouber, Jakez

Le Cloître Saint-Thégonnec (29)  
salle multifonctions (attenant à l'école)  
Partenaire : Korollerien Montroulez  
Yves Leblond  
Accompagnement musical :  
Faïch Le Marrec, Louis Abgrall

**TERROIR INVITÉ 2015 :**  
Pays de l'Aven  
Plestin(22) espace culturel An Dour Meur  
Raymond Le Lann  
Gavotte de l'Aven, mode de Fouesnant

samedi 14 nov.  
d'ar sadorn 14 a viz Du  
**FEST-NOZ**  
espace culturel  
An Dour Meur  
20h  
6 €

Partenariat : Cercle celtique

**FEST-NOZ - FEST-NOZ**

Autre grand rendez-vous du festival, le fest-noz rassemble dès 20h petits et grands, jeunes et vieux, néophytes et initiés, pour danser et faire la fête le temps d'une soirée animée par nos sonneurs locaux mais aussi par des cousins de basse Cornouaille venus nous donner un aperçu des danses de chez eux ! Venez en pleine forme, on ne va pas se coucher tôt ! Bœuf musical à 1h30 !

- Abadenn d'ouverture des stagiaires et animateurs
- Jean-Pierre Hélias & Bernez Le Breton Pays de l'Aven (terroir invité)
- Le Féon tad ha mab
- Monique & Denise
- Olivier Depoix
- Cathy & Michel
- Faïch Le Marrec & Louis Abgrall
- Roger Poitevin & Yves Biannic
- Nathalie Le Chenadec

dimanche 15 nov.  
d'ar sul 15 a viz Du  
**EXPO**  
DISKOUZADEG

Ti an Holl  
10h-12h et 14h-18h  
entrée libre  
Visites commentées :  
11h, 15h et 16h30

**Costumes traditionnels  
du Trégor et du Goëlo**

La sobriété du costume masculin, la richesse des grands châles de cachemire colorés des femmes, la célèbre *toukenn* mais aussi les coiffes moins connues des artisanes de Guingamp, Paimpol ou Morlaix... présentées par Bertrand Thollas et Yvette L'Hostis spécialistes du costume du Trégor et du Goëlo auteurs de la première synthèse publiée sur le sujet.

Partenariat : Cercles celtiques Kroaz Hent Gwengamp et Anjela Duval Paimpol

du 6 au 15 nov. eus ar 6 d'ar 15 a viz Du

CAUSERIE	vend. 6	Ti an Holl	20h30	entrée libre
STAGES DE MUSIQUE	sam. 7	Collège du Penker	14h-18h	6€
APÉRO MUSICAL	sam. 7	Chez Christiane Bar du Centre	18h30	ouvert à tous
SALON DU LIVRE	dim. 8	An Dour Meur	10h-18h	entrée libre
CINÉMA	lun. 9	Cinéma Le Douron	20h30	4€50
CONCOURS	mer. 11	An Dour Meur		
concours			dès 10h30	entrée libre
repas chanté			12h	12€
fest-deiz			14h	5€
repas + fest-deiz				15€
VEILLÉE	vend. 13	An Dour Meur salle annexe	20h	entrée libre
STAGES DE DANSE	sam. 14	An Dour Meur	14h-17h30	6€
		Plounérin salle des fêtes		
		Le Cloître St Thé, salle multifonctions		
FEST-NOZ	sam. 14	An Dour Meur	20h	6€
EXPO	dim. 15	Ti an Holl	10h-12h 14h-18h	entrée libre